



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

ENVASADORA / SELLADORA AL VACÍO
SELADOR DE SACOS A VÁCUO
VACUUM SEALER
CONDITIONNEUSE SCELLEUSE SOUS VIDE
INVASATRICE, SIGILLATRICE SOTTOVUOTO
EINFÜLLER UND VAKUUMIERER

Mod. EV102

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

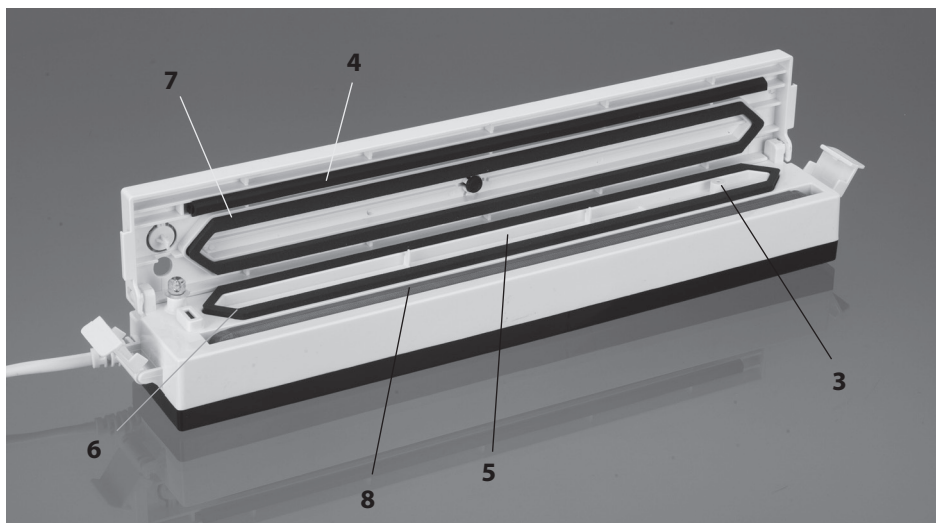
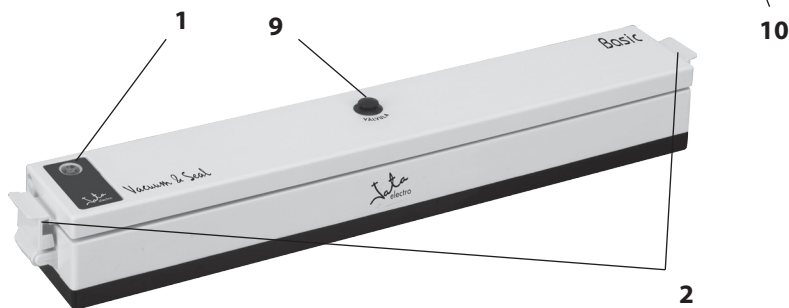
1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Basic

Vacuum & Seal



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. EV102	230 V~	50 Hz	100 W
------------	--------	-------	-------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

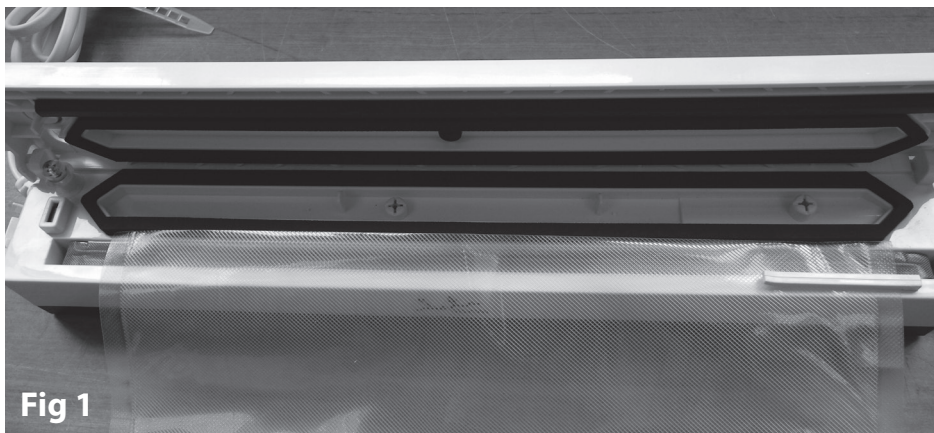


Fig 1



Fig 2

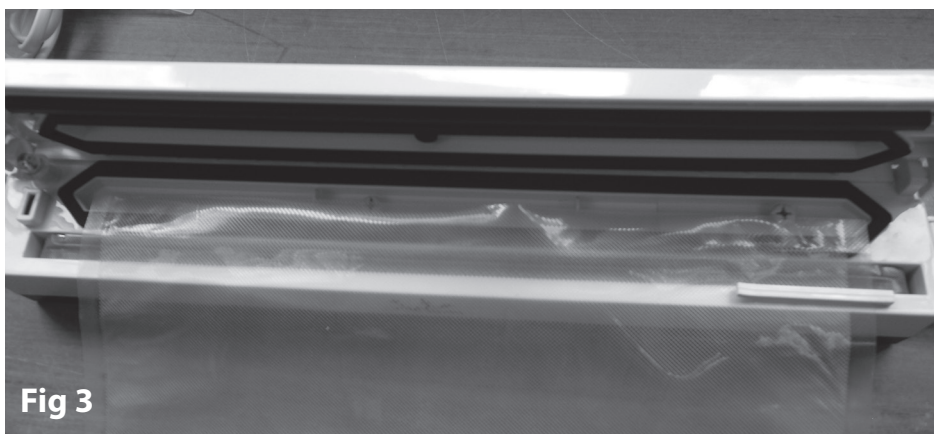


Fig 3

Recambios: www.jata.es • www.jata.pt

Componentes principales y funciones

1. Botón vacío y sellado.

Pulsando comienza la operación de vaciado y sella automáticamente cuando éste se completa.

2. Cierres laterales.

3. Toma de aire: Conecta la cámara de vaciado con la bomba.

4. Banda de sellado.

5. Cámara de vaciado: Posicione la apertura de la bolsa dentro de la cámara. Atrae el aire y recoge cualquier líquido que pudiera salirse de la bolsa.

6. Junta inferior: Mantiene el aire fuera formando una cámara de aire con la junta superior. Manténgala limpia y seca y reemplácela si presenta daños o deformaciones.

7. Junta superior: Mantiene el aire fuera formando una cámara de aire con la junta inferior. Manténgala limpia y seca y reemplácela si presenta daños o deformaciones.

8. Elemento de sellado: Resistencia caliente con recubrimiento de Teflón para el sellado de la bolsa.

9. Válvula

10. Pestaña.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.

- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la envasadora fuera de su alcance.
- Manténgalo alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- Evite el contacto con la banda de sellado. Está caliente y puede producir quemaduras.
- Manténgalo alejado de superficies calientes.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.**
- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- No debe ser utilizado al aire libre.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Utilice siempre los recambios originales.

I. Obtener una bolsa de un rollo de plástico

1. Conecte el aparato a la red. El botón de vaciado y sellado se iluminará en verde.
2. Estire el rollo hasta obtener la medida que desee para la bolsa y córtelo.
3. Abra los cierres laterales (2) y levante la tapa.
4. Coloque un extremo del trozo cortado sobre el elemento de sellado (8), encajándolo en la pestaña (10). Fig 1
5. Cierre la tapa superior y fije los cierres laterales.
6. Presione el botón (1) para comenzar el sellado de la bolsa. Durante el proceso, el botón (1) cambiará de verde a rojo.
7. Mantenga las manos presionando la tapa para un mejor sellado como se muestra en la figura 2. Al finalizar el proceso el botón (1) volverá a iluminarse en verde.
8. Estire levemente de la válvula (9) para facilitar la apertura de la tapa.
9. Abra los cierres laterales para abrir la tapa y sacar la bolsa. La bolsa estará preparada entonces para el vaciado y sellado.

II. Empaquetado al vacío con bolsa

1. Coloque el producto en el interior de la bolsa.
2. Limpie y estire la apertura de la bolsa, asegúrese de que no haya polvo, ondas o arrugas y que la zona donde se va a efectuar el sellado en la bolsa esté totalmente seca.
3. Coloque la apertura de la bolsa dentro de la cámara de vaciado (5), encajándola en la pestaña (10). Asegúrese de que la toma de aire (3) no está cubierta por la bolsa. Fig. 3
4. Fije los cierres laterales y presione el botón (1).
5. Presione la tapa hacia abajo usando las dos manos para facilitar el vaciado. Fig 2.
6. El aparato realizará el vaciado y sellará la bolsa automáticamente. Durante el proceso el botón (1) empezará a parpadear y acto seguido se iluminará en rojo. Al finalizar el proceso, se volverá a iluminar en verde.
7. Puede cancelar el proceso volviendo a presionar el botón (1).
8. El empaquetado al vacío ha finalizado. Retire los cierres laterales (2) para abrir la tapa y sacar la bolsa.

NOTA:

- Para un mejor efecto de sellado, es preferible dejar enfriar la máquina durante 1 minuto antes del volver a utilizarla. Elimine cualquier resto de líquido o alimento de la cámara de vacío antes de realizar otro empaquetado..
- No realice la función de sellado continuamente para evitar un sobrecalentamiento del elemento de calor. La máquina rechazará la función si el botón (1) es activado antes de 20 segundos desde la última vez.
- La máquina está preparada para ser usada con las bolsas adecuadas. No utilice otro tipo de bolsa que no sea apta para el vaciado.
- Corte la bolsa con tijeras para abrir la zona de sellado
- En caso de deterioro de la junta inferior (6) y superior (7), proceda al cambio de estas por las de repuesto.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar el recubrimiento.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PRINCIPAIS COMPONENTES E FUNÇÕES

- 1. Botão de vácuo e selagem.**
Ao pressionar começa a operação de vácuo e, quando esta estiver concluída, efectua automaticamente a selagem.
- 2. Fechos laterais.**
- 3. Entrada de ar:** Liga a câmara de vácuo à bomba.
- 4. Banda de selagem.**
- 5. Câmara de vácuo:** Posicione a abertura do saco dentro da câmara. Suga o ar e recolhe qualquer líquido que possa sair do saco.
- 6. Junta inferior:** Mantém o ar fora formando uma câmara de ar com a junta superior. Mantenha-a limpa e seca e substitua-a se apresentar danos ou deformações.
- 7. Junta superior:** Mantém o ar fora formando uma câmara de ar com a junta inferior. Mantenha-a limpa e seca e substitua-a se apresentar estragos ou deformações.
- 8. Elemento de selagem:** Resistência quente revestido a Teflon para a selagem do saco.
- 9. Válvula.**
- 10. Pestana.**

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha-o afastado de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- Evite o contacto com a banda de selagem. Está quente e pode causar queimaduras.
- Mantenha-o afastado de superfícies quentes.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a estrutura principal nem o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Para o desligar puxe pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não deve ser utilizado ao ar livre.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Use sempre recargas originais.

I. Obter um saco de um rolo de plástico

1. Ligue o aparelho à rede. O botão de vácuo e selagem ficará verde.
2. Estique o rolo até obter a medida desejada para o saco e corte-o.
3. Abra os fechos laterais (2) e levante a tampa.
4. Coloque uma extremidade do pedaço cortado sobre o elemento de selagem (8), encaixando-o na pestana (10). Fig 1
5. Feche a tampa superior e fixe os fechos laterais.
6. Pressione o botão (1) para iniciar a selagem do saco. Durante o processo, o botão (1) mudará de verde para vermelho.
7. Mantenha as mãos pressionando a tampa para uma melhor selagem, tal como se mostra na figura 2. Ao terminar o processo, o botão (1) voltará a ficar verde.
8. Estique levemente a válvula (9) para facilitar a abertura da tampa.
9. Abra os fechos laterais para abrir a tampa e retirar o saco. O saco estará, então, preparado para o vácuo e a selagem.

II. Embalagem a vácuo com saco

1. Coloque o produto dentro do saco.
2. Limpe e estique a abertura do saco, certifique-se que não existe pó ou rugas e que a zona por onde vai selar o saco está totalmente seca.
3. Coloque a abertura do saco dentro da câmara de vácuo (5), encaixando-a na pestana (10). Certifique-se que a entrada de ar (3) não está coberta pelo saco. Fig. 3
4. Fixe os fechos laterais e pressione o botão (1).
5. Pressione a tampa para baixo usando as duas mãos para facilitar o esvaziamento. Fig 2
6. O aparelho realizará o esvaziamento e selará o saco, automaticamente. Durante o processo, o botão (1) começará a piscar e, imediatamente, ficará vermelho. Ao terminar o processo, voltará a ficar verde.
7. Pode cancelar o processo, voltando a pressionar o botão (1).
8. O embalamento a vácuo fica terminado. Retire os fechos laterais (2) para abrir a tampa e retirar o saco.

NOTA:

- Para uma melhor selagem é preferível deixar arrefecer a máquina durante 1 minuto antes de voltar a utilizá-la. Elimine qualquer resto de líquido, ou alimento, da câmara de vácuo antes de efectuar um outro embalamento.
- Não execute continuamente a função de selagem para evitar o sobreaquecimento do elemento de calor. A máquina não executará a função se o botão (1) for ativado em intervalos inferiores a 20 segundos.
- A máquina está pronta para ser usada com os sacos apropriados. Não utilize outro tipo de saco que não seja apropriado para o vácuo.
- Corte o saco com uma tesoura para abrir a zona de selagem.
- Em caso de deterioração da junta inferior (6) e superior (7), troque-as por umas juntas de substituição.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à sua limpeza certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Limpe-o com um pano levemente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a protecção.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



MAIN COMPONENTS AND FUNCTIONS

1. **Vacuum and sealed button.**
Pushing it, begins the vacuum operation and it seals automatically when this is completed.
2. **Side locks.**
3. **Air inlet:** This connects the vacuum chamber with the pump.
4. **Sealing strip:** Places the bag to be sealed on this strip.
5. **Vacuumping chamber:** Positions the bag opening inside the chamber. It attracts the air and collects any liquid that could leak from the bag.
6. **Lower gasket:** It maintains the air outside forming an air chamber with the top seal. Keep it clean and dry and replace it if any damages or distortions appear.
7. **Upper gasket:** Keeps the air out forming an air chamber with the lower seal. Keep it clean and dry and replace it if it presents any damages or distortions.
8. **Sealing element:** Hot resistance with Teflon covering for sealing the bag.
9. **Valve.**
10. **Flange.**

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Do not leave unattended while in use.
- Take care the cable does not touch any hot parts.

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep out of curtains or other flammable materials.
- Avoid any contact with the sealing strip. It is hot and can burn.
- Keep away from hot surfaces.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body and/or the cable cord of the appliance in water or any other liquid.**
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It must not be used outdoors.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Always use original spare parts.

I. Making a bag with a plastic roll

1. Connect the appliance to the mains. The vacuuming and sealing button will turn green.
2. Pull the roll until the extent desired for the bag and cut.
3. Open the side latches (2) and lift the lid.
4. Place one end of the cut piece on the sealing element (8), snapping the flange (10). Fig 1.
5. Close the top cover and secure the side locks.
6. Press (1) to start sealing the bag. During the process, the button light (1) changes from green to red.
7. Keep hands pressing the top for a better seal as shown in Figure 2. At the end of the process the button light (1) will turn green.
8. Pull slightly the valve (9) to facilitate the opening of the lid.
9. Open the side latches to open the lid and remove the bag. The bag will then be ready for vacuuming and sealing.

II. Vacuum packaging with bag

1. Place the items inside the bag.
2. Clean and stretch the opening of the bag, ensure that there is no dust, waves or wrinkles and have in mind that the sealing area is totally dry.

3. Place the bag opening into the vacuuming chamber (5), fitting into the flange (10). Make sure the air intake (3) is not covered by the bag. Fig. 3
4. Attach side seals and press the button (1).
5. Press the lid down using both hands to facilitate vacuuming. Fig 2
6. The appliance will perform the emptying and will seal the bag automatically. During the process the button (1) starts flashing and immediately will turn red. At the end of the process, it will turn to green.
7. You can cancel the process by pressing again button (1).
8. The vacuum packaging is complete. Remove the side latches (2) to open the lid and remove the bag.

NOTE

- For an improved sealing effect, leave the machine to cool for a minute before using it again. Eliminate any remaining liquid or food from the vacuum chamber before further packing.
- Do not carry out the sealing function continuously to avoid overheating the heating element. The machine will reject the function if the button (1) is activated 20 seconds from the last time.
- The machine is designed to be used with suitable bags. Do not use another type of bag that is not suitable for vacuum packing.
- Cut the bag with scissors to open the sealing area.
- In case of deterioration of the lower seal (6) and upper seal (7), proceed to changing these with the spare parts provided.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Clean with a slightly dampened cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the protection.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



COMPOSANTS PRINCIPAUX ET FONCTIONS

1. **Bouton vide et scellé.**
En appuyant, l'opération de vide commence et la soudure est réalisée automatiquement lorsque l'opération de vide est terminée.
2. **Serrures latérales.**
3. **Clochette d'aspiration:** Connecte la chambre à vide à la pompe.
4. **Barre de soudure:**
5. **Chambre à vidange:** Positionnez l'ouverture du sachet dans la chambre. Attire l'air et recueille tout liquide pouvant provenir du sachet.
6. **Joint inférieur:** Maintient l'air à l'extérieur en formant une chambre à air avec le joint supérieur. Maintenez propre et sec et remplacez-le s'il présente des dommages ou des déformations.
7. **Joint supérieur:** Maintient l'air à l'extérieur en formant une chambre à air avec le joint inférieur. Maintenez-le propre et sec et remplacez-le s'il présente des dommages ou des déformations.
8. **Élément de soudure:** Résistance chaude à revêtement en Téflon pour soudure du sachet.
9. **Valve.**
10. **Languette.**

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.

- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Maintenez-le éloigné des rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.
- Evitez le contact avec la barre de soudure. Elle est chaude et peut provoquer des brûlures.
- Maintenir loin des surfaces chaudes.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour usage domestique.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Ne pas utiliser à l'air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

MODE D'EMPLOI

- Toujours utiliser les rouleaux d'origine.

I. Obtenir un sachet d'un rouleau de plastique

1. Connectez l'appareil au réseau. Le bouton de vidange et d'étanchéité devient vert.
2. Étirez le rouleau jusqu'à ce que la mesure souhaitée pour le sac et occupes-le.
3. Ouvrez les fermetures latérales (2) et soulevez le couvercle.
4. Placez une extrémité de la pièce découpée sur l'élément d'étanchéité (8), claquer la languette (10). La figure 1.
5. Fermez le couvercle supérieur et sécurisez les serrures latérales.
6. Appuyez sur (1) pour démarrer sceller le sac. Au cours du processus, le bouton (1) changera du vert au rouge.
7. Garder les mains en appuyant sur la partie supérieure pour une meilleure étanchéité, comme illustré sur la figure 2. A la fin du processus, le bouton (1) est vert.
8. Étirer légèrement la valve (9) pour faciliter l'ouverture du couvercle.
9. Ouvrez les verrous du chaque côté pour ouvrir le couvercle et retirez le sac. Le sac sera alors prêt pour la vidange et l'étanchéité.

II. Mise sous vide avec sachet

1. Placez le produit à l'intérieur du sachet.
2. Nettoyez et étirez l'ouverture du sachet, assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière, d'ondulation ou de plis et que la zone où la fermeture du sachet ca s'effectuer est totalement sèche.
3. Placez le sac d'ouverture dans le drain de la chambre (5), montage dans la bride (10). Assurez-vous que la prise d'air (3) ne sont pas couverts par le sac .Fig. 3
4. Fixez les fermetures latérales et appuyez sur le bouton (1).
5. Appuyez sur le couvercle vers le bas en utilisant les deux mains pour faciliter la vidange. Fig 2
6. Le dispositif effectuera la vidange et scellera le sac automatiquement. Au cours du processus le bouton (1) commence à clignoter et immédiatement devient rouge. A la fin du processus, il s'allumera vert.
7. Vous pouvez annuler le processus si vous appuyez à nouveau sur le bouton (1).
8. L'emballage sous vide est terminé. Retirez les fermetures latérales (2) pour ouvrir le couvercle et retirez le sac.

NOTA:

- Pour un meilleur effet de soudure, il est préférable de laisser refroidir la machine durant 1 minute avant de la réutiliser. Éliminez le reste de liquide ou aliment de la chambre à vide avant de réaliser une autre mise en paquet.
- Ne pas réaliser la fonction de soudure de façon continue pour éviter une surchauffe de l'élément de chaleur. La machine refusera la fonction si le bouton (1) est activé avant 20 secondes à compter de la dernière utilisation.
- La machine est prête à l'emploi avec les sachets correspondant. N'utilisez pas d'autre type de sachet qui n'est pas apte au vide.
- Couper le sachet avec des ciseaux pour ouvrir la zone de scellage.
- En cas de détérioration de la garniture inférieure (6) et supérieur (7), procéder au changement par les pièces de rechange fournies.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté.
- Nettoyez avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas pour le nettoyage des produits chimiques ou abrasifs, éponges métalliques, etc., pouvant détériorer la plaque.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



COMPONENTI PRINCIPALI E FUNZIONI

- 1. Pulsante sottovuoto e sigillato**
Premendo comincia l'operazione di sottovuoto, e sigilla automaticamente quando completa l'operazione.
- 2. Chiusure laterali.**
- 3. Presa d'aria:** connetta la camera del sottovuoto con la pompa.
- 4. Banda di sigillatura:**
- 5. Cámara di sottovuoto:** Camera di sigillatura: Posizioni l'apertura del contenitore plastico dentro la camera. Attrae l'aria e raccoglie qualunque liquido che possa salire dai contenitore plastico.
- 6. Giunta inferiore:** Mantiene l'aria fuori formando una camera d'aria con la giunta superiore. La mantenga pulita e asciutta e la sostituisca se presenta danni o deformazioni.
- 7. Giunta superiore:** Mantiene l'aria fuori formando una camera d'aria con la giunta inferiore. La mantenga pulita e asciutta e la sostituisca se presenta danni o deformazioni.
- 8. Elemento di sigillatura:** Resistenza calda con copertura in Teflon per sigillatura del contenitore plastico.
- 9. Valvola.**
- 10. Linguetta.**

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Non lasciare incustodito quando è in funzione.
- Evitare il contatto del cavo con le parti calde.

- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Usare lontano da materiali infiammabili.
- Eviti il contatto con la banda sigillatrice. E' calda e può produrre bruciature.
- Mantenga l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Questo apparecchio è stato studiato esclusivamente per uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non deve mai sommergere il corpo principale né il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Per staccare, tirare la spina e mai il cavo.
- Non deve essere usato all'aperto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

ISTRUZIONI D'USO

- Utilizzi sempre i ricambi originali.

I. Ottenere un contenitore plastico da un rotolo.

1. Connetta l'apparecchio alla corrente elettrica. Il pulsante di sottovuoto e sigillato si illuminerà in colore verde.
2. Tolga il rotolo fino ad ottenere la misura che desidera per la busta e poi la tagli.
3. Apra le chiusure laterali (2) e alzi il coperchio.
4. Collochi un estremo del lato tagliato sull'elemento di sigillato (8), incastrandolo nella linguetta (10). Fig.1
5. Chiuda il coperchio superiore e fissi le chiusure laterali.
6. Prema il pulsante (1) per cominciare il sigillaggio della busta. Durante il processo il pulsante (1) cambierà di colore da verde a rosso.
7. Mantenga le mani sul coperchio per un sigillato migliore come da Figura 2. Alla fine del processo il pulsante (1) tornerà verde.
8. Tiri leggermente la valvola (9) per facilitare l'apertura del coperchio.
9. Apra le chiusure laterali per aprire il coperchio e togliere la busta. A questo punto la busta sarà pronta per il sottovuoto e il sigillato.

II. Impacchettamento sottovuoto con contenitore plastico

1. Collochi il prodotto all'interno di un contenitore plastico.
2. Pulisca e allisci l'apertura del sacchetto, assicurandosi che non ci sia polvere, non ci siano onde o rughe e che la zona da sigillare sia completamente asciutta.
3. Collochi l'apertura della busta dentro la camera sottovuoto (5), incastrando la linguetta (10). Si assicuri che la presa d'aria (3) non sia coperta con la busta.Fig.3
4. Fissi le chiusure laterali e prema il pulsante (1).
5. Prema il coperchio verso il basso usando le due mani in modo da facilitare il sottovuoto Fig. 2.
6. L'apparecchio realizzerà il sottovuoto e sigillerà la busta automaticamente. Durante il processo il pulsante (1) lampeggerà e si accenderà in rosso. Alla fine del processo tornerà di colore verde.
7. Può cancellare il processo tornando a premere il pulsante (1).
8. Il sottovuoto è terminato.Tolga le chiusure laterali (2) per aprire il coperchio e togliere la busta.

NOTA:

- Per un effetto di sigillo migliore, è preferibile lasciare raffreddare l'apparecchio per 1 minuto prima di tornare a utilizzarlo.Elimini qualunque tipo di residuo liquido o solido prima di tornare a utilizzare l'apparecchio.
- Non realizzi la funzione sigillatrice continuamente per evitare che la macchina si surriscaldi.L'apparecchio rifiuterà la funzione se il pulsante (1) è riattivato 20 secondi dopo l'ultima funzione.
- L'apparecchio è preparato per essere usato con i contenitori plastici adeguati. Non utilizzi altri tipi di plastici non adatti.
- Tagli i contenitori con le forbici per aprire la zona da sigillare.
- In caso di deterioramento delle giunzioni inferiore (6) e superiore (7), queste vanno sostituite con quelle di ricambio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lo pulisca con un panno leggermente umido.
- Non usare prodotti chimici o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie del grill, ad esempio mai usare gli spray per il forno.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



Hauptkomponenten und Funktionen

1. Knopf für Vakuumierung und Versiegelung

Bei Knopfdruck beginnt der Vakuumierungsvorgang. Sobald dieser Prozess abgeschlossen ist, startet automatisch der Verschließvorgang.

2. Seitliche Verschlussvorrichtungen.

3. Lufteinlass: Schließen Sie die Vakuumkammer an die Pumpe an.

4. Versiegelungstreifen:

5. Vakuumkammer: Setzen Sie die Öffnung des Beutels in der Kammer an. Saugt die Luft ab und sammelt die Flüssigkeit auf, die aus dem Beutel auslaufen könnte.

6. Untere Dichtung: Hält die Luft ab, indem sie mit der oberen Dichtung eine Luftkammer bildet. Halten Sie diese Dichtung sauber und trocken. Ersetzen Sie die Dichtung, sobald sie Schäden oder Verformungen aufweisen sollte.

7. Obere Dichtung: Hält die Luft ab, indem sie mit der unteren Dichtung eine Luftkammer bildet. Halten Sie diese Dichtung sauber und trocken. Ersetzen Sie die Dichtung, sobald sie Schäden oder Verformungen aufweisen sollte.

8. Verschleißelement: Heizwiderstand mit Teflon-Abdeckung zum Verschließen des Speisebeutels.

9. Ventil

10. Vertiefung

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Betrieb unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie, dass das Stromkabel mit den heißen Teilen in Kontakt gerät.
- Achten Sie darauf dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie den Einfüller-Vakuumierer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Flüssigkeiten und anderen leicht entzündlichen Materialien fern.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Versiegelungsstreifen. Der Streifen erhitzt sich sehr und kann Verbrennungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen auf.
- Dieses Gerät wurde speziell für den häuslichen Bedarf konzipiert.
- **SEHR WICHTIG: Weder der Gerätekörper noch das Stromkabel dürfen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Wenn Sie das Gerät abschalten möchten, ziehen Sie am Stecker und niemals am Kabel.
- Das Gerät sollte nicht im Freien benutzt werden.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.

- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

I. Wie kann man einen Speisebeutel aus der Plastikrolle erhalten

1. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Der Knopf „Vakuummierung und Versiegelung“ leuchtet grün auf.
2. Ziehen Sie die Rolle aus, bis Sie die Länge erhalten, die Sie für die Tüte wünschen, und schneiden Sie die Folie an dieser Stelle ab.
3. Schließen Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen (2) und öffnen Sie die Abdeckung.
4. Legen Sie ein Ende des abgeschnittenen Stücks über die Versiegelungsvorrichtung (8), so dass diese mit der Vertiefung übereinstimmt. Abb. 1
5. Öffnen Sie die obere Abdeckung und stellen Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen fest.
6. Drücken Sie den Knopf (1), um den
7. Versiegelungsvorgang des Beutels zu beginnen. Während des Vorgangs ändert die Leuchtanzeige des Knopfes (1) von grün auf rot.
8. Halten Sie mit beiden Händen die Abdeckung nach unten gedrückt, um ein besseres Versiegelungsergebnis zu erhalten. Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet der Knopf (1) erneut grün auf.
9. Ziehen Sie das Ventil (9) etwas in die Länge, um die Abdeckung leichter öffnen zu können.
10. Öffnen Sie die Seitenvorrichtungen, um den Deckel zu öffnen und den Beutel zu entnehmen. Der Beutel ist jetzt für den Vorgang der Vakuummierung und Versiegelung bereit.

II. Luftdichtes Befüllen und Versiegeln des Speisebeutels

1. Legen Sie die Lebensmittel, die Sie vakuumieren/versiegeln möchten, in den Beutel.
2. Säubern und glätten Sie die Beutelloffnung. Vergewissern Sie sich, dass das Ende des Beutels in der Maschine frei von Rückständen, Flüssigkeiten und Öl ist, da dies die Versiegelung in der vorgesehenen Weise behindern könnte.
3. Legen Sie die Öffnung des Beutels in die Vakuummierkammer (5), so dass diese mit der Vertiefung (10) übereinstimmt. Achten Sie darauf, dass die Luftansaugung (3) nicht vom Beutel bedeckt ist. Abb. 3
4. Stellen Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen fest und drücken Sie den Knopf (1).
5. Drücken Sie die Abdeckung mit beiden Händen nach unten, um die Vakuummierung zu erleichtern (Abb. 2).
6. Das Gerät führt die Vakuummierung und im Anschluss daran die Versiegelung automatisch durch. Während des Vorgangs beginnt der Knopf (1) zu blinken und schaltet dann auf rot. Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet der Knopf erneut grün auf.
7. Der Vorgang lässt sich durch Drücken des Knopfes (1) anhalten bzw. stornieren.
8. Die Vakuummierung wurde abgeschlossen. Schieben Sie die seitlichen Verschlussvorrichtungen (2) zum Öffnen der Abdeckung zurück und entnehmen Sie den Beutel.

ANMERKUNG:

- Für einen besseren Versiegelungseffekt sollte sich die Maschine vor der erneuten Nutzung eine Minute lang abkühlen. Reinigen Sie die Vakuummierkammer von Flüssigkeits- oder Lebensmittelresten, ehe Sie einen weiteren Einpackvorgang vornehmen.
- Führen Sie den Versiegelungsvorgang nicht gleichzeitig aus, um eine Überhitzung des Heizelements zu vermeiden. Das Gerät kann die Funktion nicht durchführen, wenn der Knopf (1) vor weniger als 20 Sekunden das letzte Mal aktiviert wurde
- Die Maschine ist für die Nutzung mit den geeigneten Speisebeuteln konzipiert. Nutzen Sie keine Beutel, die sich für den Vakuummierungsprozess nicht eignen.
- Schneiden Sie die Beutel mit einer Schere auf, um den Versiegelungsbereich zu öffnen.
- Bei Beschädigung der oberen (6) und unteren (7) Abdichtung sind diese durch die jeweiligen Ersatzteile auszutauschen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.



GUIA PARA LA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS

Clasificación	Alimento	Temperatura	Conservación Normal	Conservación en vacío
Refrigerado	Carne cruda fresca	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	2~3 días	8~9 días
	Pescado fresco marisco	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	1~3 días	4~5 días
	Carne cocinada	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	4~6 días	10~14 días
	Vegetales	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	3~5 días	7~10 días
	Fruta	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	5~7 días	14~20 días
	Huevos	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	10~15 días	30~50 días
Congelado	Carne	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 meses	>1 año
	Pescado	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 meses	>1 año
	Marisco	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 meses	>1 año
Condiciones normales	Pan	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	1~2 días	6~8 días
	Galletas	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	4~6 meses	>1 año
	Arroz / Harina	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	3~5 meses	>1 año
	Cacahuetes Legumbres	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	3~6 meses	>1 año
	Té	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	5~6 meses	>1 año

GUIA PARA LA CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS

Classificação	Alimento	Temperatura	Conservação Normal	Conservação em vácuo
Refrigeração	Carne crua fresca	5±3°C	2 ~ 3 dias	8 ~ 9 dias
	Peixe fresco / marisco	5±3°C	1 ~ 3 dias	4 ~ 5 dias
	Carne cozinhada	5±3°C	4 ~ 6 dias	10 ~ 14 dias
	Vegetais	5±3°C	3 ~ 5 dias	7 ~ 10 dias
	Fruta	5±3°C	5 ~ 7 dias	14 ~ 20 dias
	Ovos	5±3°C	10 ~ 15 dias	30 ~ 50 dias
Congelamento	Carne	−16~−20°C	3 ~ 5 meses	> 1 ano
	Peixe	−16~−20°C	3 ~ 5 meses	> 1 ano
	Marisco	−16~−20°C	3 ~ 5 meses	> 1 ano
Condições normais	Pão	25±2°C	1 ~ 2 dias	6 ~ 8 dias
	Bolinhos	25±2°C	4 ~ 6 meses	> 1 ano
	Arroz / Farinha	25±2°C	3 ~ 5 meses	> 1 ano
	Amendoins / Legumes	25±2°C	3 ~ 6 meses	> 1 ano
	Chá	25±2°C	5 ~ 6 meses	> 1 ano

FOOD PRESERVATION GUIDELINES

Classification	Food Items	Temperature	Normal Preservation	Vacuum Preservation
Refrigerant	Fresh Raw Meat	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	2~3 days	8~9 days
	Fresh Fish Sea Food	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	1~3 days	4~5 days
	Cooked Meat	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	4~6 days	10~14 days
	Vegetables	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	3~5 days	7~10 days
	Fruit	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	5~7 days	14~20 days
	Eggs	$5 \pm 3^{\circ}\text{C}$	10~15 days	30~50 days
Frozen	Meat	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 months	>1 year
	Fish	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 months	>1 year
	Sea Food	$-16 \sim -20^{\circ}\text{C}$	3~5 months	>1 year
Normal condition	Bread	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	1~2 days	6~8 days
	Biscuit	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	4~6 months	>1 year
	Rice/ Flour	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	3~5 months	>1 year
	Peanut/Legume	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	3~6 months	>1 year
	Tea	$25 \pm 2^{\circ}\text{C}$	5~6 months	>1 year



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____


Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. EV102

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venda

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

 Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
 Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es
PORTUGAL

 Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
 1070-102 Lisboa
 Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt


Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____